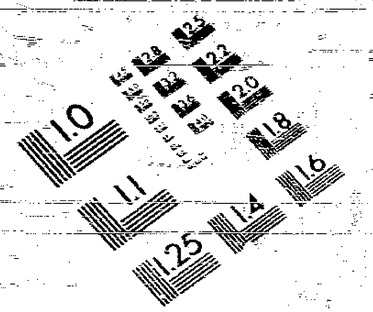
START/BEGIN

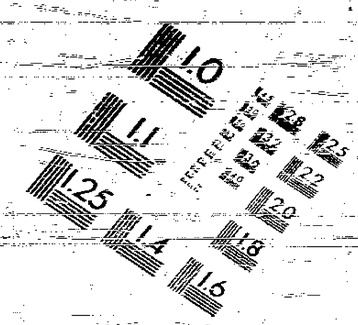
AFRICAN CHRONICLE
DURBAN NATAL

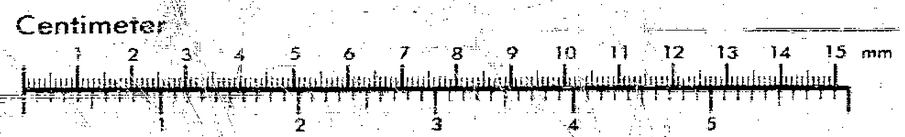
20 JUN 1908 — 31 JUL 1909

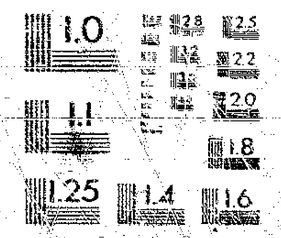
REEL NO 1

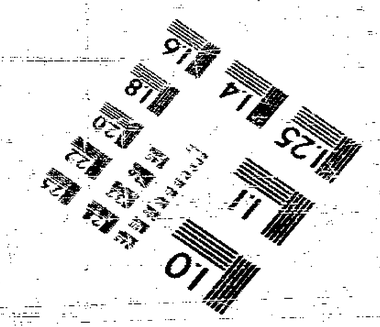


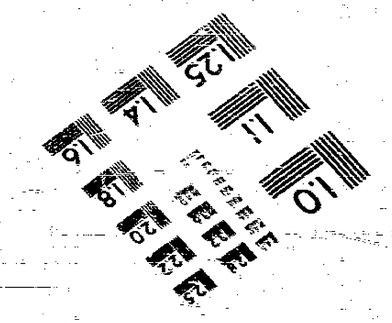
MS303-1980











X 01

STAATSBIBLIOTEEK
STATE LIBRARY

POSBUS/P.O. BOX 397
PRETORIA
0001
R.S.A.

© 1987

AFRICAN CHRONICLE
DURBAN NATAL

JUNE 1908 — JULY 1930

35 MM MICROFILM BY
THE STATE LIBRARY
PO BOX 397
PRETORIA
SOUTH AFRICA
SEPTEMBER 1987

HISTORICAL TARGET

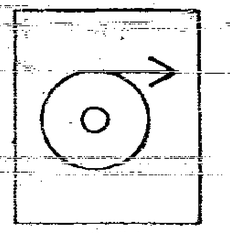
AFRICAN CHRONICLE

The African Chronicle was established in Durban, in June 1908 by P.S. Aiyar, as a weekly paper and was published on Saturdays at 38 Victoria Street and later at the African Chronicle Printing Works, 45 Agnes Road. It was the original intention of the publisher to publish the paper in the Tamil language only but owing to repeated request he decided to publish it in English too. (4 pages in English per week).

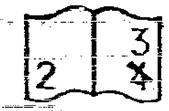
Published from: June 1908 - Nov 1921

New Series: April 1928 - 18 July 1930

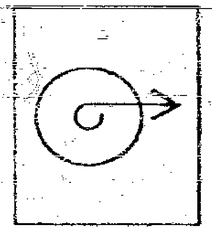
SYMBOLS/SIMBOLE



Beginning of reel
Begin van rol
(ISO 7000/76)

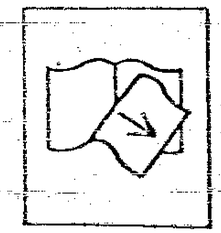


Incorrect numbering/date
Nommer/datum foutief
(ISO 7000/79)



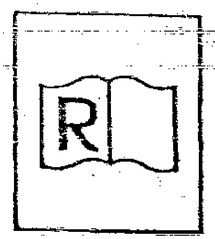
End of reel
End van rol
(ISO 7000/75)

Original difficult to read
Oorspronklike moeilik leesbaar
(ISO 7000/77)

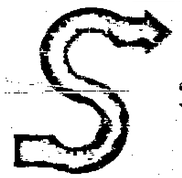


Missing pages/issues
Bladsye/uitgawes ontbreek
(ISO 7000/81)

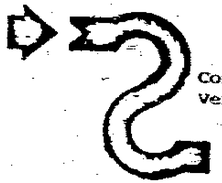
Damaged text/wrong binding
Teks beskadig/foutief gebind
(ISO 7000/78)



Repetition of image
Inligting herhaal
(ISO 7000/80)



Continued on another reel
Vervolg op 'n ander rol



Continued from another reel
Vervolg van 'n ander rol

This film is incomplete. Certain pages or issues are missing or damaged.

Die film is onvolledig. Uitgawes ontbreek of is beskadig.

AFRICAN CHRONICLE.

ஆபிரிக்கன் வர்த்தமானி.

Published Every Saturday.

Vol. I. Durban, Natal, Saturday, 20th June, 1908. No. I.

R.K.Naidoo

FRUIT DEALER & COMMISSION AGENT, DURBAN.

Natal Fruit Supplied in any Quantity.

All Orders receive Prompt Attention and care Packing.

P.O. Box 637.

Tel. Add. 86, Victoria Street.

R. DEHALOO BROS.,

GENERAL DEALERS

Bakers and Confectioners.

Mineral Water Manufacturer —and Farmers.—

FRUIT AND GENERAL COLONIAL PRODUCE

of all descriptions supplied in any Quantity

—at Short Notice—

R. S. C. Pillay & Co.,

Natal Fruit & Vegetables Dealers Mealies & Tobacco.

CAPETOWN FRUITS IN SEASON.

Commission and Forwarding Agents.

and at DURBAN, 86 Victoria Street.

Tel. Add. C. PILLAY. P.O. Box 3033.

எண்ணம்.

[illegible]

[illegible]

140 [illegible]

Printed and published [illegible]

AFRICAN CHRONICLE.

VOL. I. DURBAN, NATAL, SATURDAY, 20TH JUNE, 1908. No. 1.

விளம்பரம்.

"ஆப்பிரிக்கன் வர்த்தமானி" பத்திரிகைக்கு [illegible]

சந்தாவிபரம்

[illegible]

1 வருஷத்திற்கு 12/6
9 மாதத்திற்கு 6/6
3 மாதத்திற்கு 3/6

[illegible]

1 வருஷத்திற்கு 16/6
6 மாதத்திற்கு 8/6
3 மாதத்திற்கு 5/-

[illegible]

ஆப்பிரிக்கன் வர்த்தமானி ஆபீஸ், 88, [illegible], டர்பன், நேட்டால்.

African Chronicle.

SATURDAY, 20TH JUNE, 1908.

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

AFRICAN CHRONICLE.

VOL. I. DURBAN, NATAL, SATURDAY, 27TH JUNE, 1908. No. 2.

Edited by P. Subramania Aiyar.

African Chronicle.

SATURDAY, 27TH JUNE, 1908.

Ourselves

It was the Original intention of the Publisher to Publish the "*African Chronicle*" in the Tamil Language only, but owing to repeated request, made by a good many of his readers to have part of this Journal in English as well, he has decided to accede to their request. From this issue the "*African Chronicle*" would appear both in English and in Tamil; but the work involved in the Publication of a Journal, however small it may be, in Two Languages is a labourious, task and therefore, the readers must be contented with about Four Pages of matter in English. At present we propose to publish in the English columns a racy commentary on the current news of the week but for other items of general interest, the readers must look for it elsewhere. The Publisher takes this opportunity to thank those friends who have extended to him encouragement and support in his undertaking.

Gloomy Out-look

It is very painful to note that the negotiations which took place between Messrs. Smutts and Gandhi ended abruptly and, indeed it is a great misfortune both to South Africa and to the Indian Community that the Asiatic question has not seen the final stage of a solution. The political atmosphere presents such a dark and gloomy appearance, as to indicate premonitions of a sudden storm. If we mistake not, there are already indications in that direction which might burst any moment.

Those who are keen observers in the contemporary affairs of political activity have already predicted that the so called compromise effected with the Government was a pure and simple farce and that some of them openly said, that Mr. Gandhi and the Passive Ressisters untaught and undisciplined as they were, in the art diplomacy, were hoodwinked by Mr. Smutts and gentlemen of that kidney. However, that may be, we are now concerned with the Asiatic question, and let us see how it stands.

Since the commencement of this struggle, the Passive Ressisters have been proclaiming to the world that they were opposing the Asiatic Registration Act on the principle that it deprived the British Indians of their inherent and birth right of freedom—a possession that very freeborn British citizen—be he Black, White or Yellow, cherish with devotion amounting to sanctity, and that, owing to the Act deprived them of that inalianable possession, and that, it subjected them to an act of compulsion, which should be abhorent to a free man, they openly avowed that they would resist the Act at any sacrifice. This has been the guiding principle of the Ressisters, movement. The Transvaal Government finding that a formidable opposition is arrayed against the Law, wisely

resolved to recognise the justice of their claims and on behalf of the Parliament and the white population of the Transvaal, solemnly and faithfully promised to repeal the obnoxious Act in the event of the former undertaking to undergo voluntary registration, which the Indians have fulfilled. To specify the case more clearly, Mr. Smuts and his collegues have admitted that it does not lie within their province, nor within the jurisdiction of even the legislature of a Self-governing Colony, to deprive a Free subject of his inherent right as a Free British Citizen, by subjecting him to any act of compulsion, and that admission, and that recognition has been embodied in that formal engagement which bound the contending parties to maintain the terms and conditions of the compromise.

It is astonishing to observe Mr. Smuts endeavouring to back out of his own making. He is in duty bound to fulfil his moral and political obligations, even though it may be with a Black man, if he has any regard for his sense of honour, and that of the government to which he belongs. It should be reckoned upon as a national calamity should the Transvaal government force the Passive Ressisters to a recrudescense of the late struggle—a struggle that has been the cause of endless woes, standing shame and great hardship to the country.

An Indian Lady's Address

It is a happy augery for the progress of the Indian Community to witness an enlightened Indian Lady in the personality of Mrs. Moodaly, making distribution of prizes to the scholars of the New Lands Indian school. In the course of her speech to the boys, she said that the progress of the Community to which she belongs, depends on the education given to the children, and unless every possible efforts are made by the community at large, and unless every possible sacrifice is made by individual parents towards that end, which tends to promote enlightenment and progress within the community, there is very little chance to survive the present struggle for existence. The speaker concluded expressing great satisfaction at the progress the school had made during the present term, and distributed the prizes to the respective students according to their merit. It is a pleasure to observe such wise counsels emanating from this worthy lady, andthe remarks would have gone with redoubled feree to those country folks who patronise the New Lands school in view of the fact that this is the solitary instance in which a Hindoo lady of high social position, together with the monotony of domestic duties betake herself to promote the social well being of the community. In all climes and parts of the world, women have played a great part in moulding the destiny of nations. Now Mrs. Moodally has set an example to her other sisters as to how to make use of the education given them; and it is to be hoped that other Indian Ladies would come out of their shell and do some useful work for community.

Notes & Comments.

The most unpopular ministry that has ever been saddled with the administration of the affairs of a Self-Governing Colony is that of Mr. Moor's. Mr. Moor and his colleagues, owing to their arbitrary and high handed attitude in the conduct of public affairs, have rendered themselves very unpopular in the eyes of the electors. The Press and the public in one voice have condemned the

ministry, and yet, Mr. Moor and his friends sit firm in their saddle oblivious of the opinions and feelings of those who have installed him in the position which he now occupies.

The sins of the present ministry are too great to be enumerated in the limited space now at our disposal, but suffice it to say that when the Prime Minister was challenged by Mr. Smythe of their omission and blunders the former retorted saying "you did not do better while you were in office." Any way it would be a great misfortune to the interest of the public, if the affairs of the Colony were entrusted in the hands of men who are wrangling over the degree of competence which each possess in the art of statesmenship, while the country is suffering from chronic depression, and lack of proper administration. It is a great pity that Mr. Watt's motion for want of confidence in the ministry is to be withdrawn. If the opposition was in an organised state, and bent on carrying out the motion, the House would have been divided, and to say the least of it, the ministry might only escape with a very narrow majority.

No self-respecting ministry would care to bear the brunt of office unless they possess a strong working majority but as for the Natal Ministry any small majority would do; and from the speech he delivered at the house the other night in reply to Messrs. Smythe and Watt, we infer that he is determined to stay in and at his post until he is told by the Electors to clear out.

There is a saying in the Tamil Language that "Mediocrats are vain boasters", and true to that saying Mr. Moor represents to the House that his measures dealing with the Asiatic Question are an honest effort to solve the Problem. Perhaps it may be so for himself, his colleague Dr. Gubbins. The rest of the world laugh at the so-called measure. The truth is Mr. Moor has not made an honest effort to solve the problem but it seems to us that what he has done is, he has made an honest endeavour to safe guard the immediate interest of the ministry by holding out a measure to the electors which is in itself impossible, and if possible, but impracticable, because, the measure in question, would lead the Colony into unknown sphere of conflict with the inherent rights of natural born British Subjects and eventually we could not say where it would end.

Mr. Moor may deserve congratulations for the exalted ideal he and his friends possess for making this a white man's country but, as Mr. Clayton very bluntly said the other day the very Gods seem to be against such projects in view of the fact that the country belongs to the Black man and not even Mr. Moor could transform black into white by his statecraft. Moreover the Draft Bills submitted by the ministry are intended in the direction of "Robbing Peter to pay Paul," and we have a ray of hope in the good sense of the Parliament, that the Bills wont pass through even the first reading, and at any rate, we hope it will be wrecked before it gets through the different stages.

With the characteristic energy of that body, the Natal Indian Cong-ress promptly submitted a petition to the Parliament voicing the feelings of the Indian Community on the Bills. It is a pity that the sentiments expressed in the memorial are not more strongly worded. However, it characterised the Bills as unjust, un-British and unconstitutional. For the time being, thatwill do.

*

The prosecution instituted against Mrs. Godfard, a Europ-

case in which the accused was fined £2 for selling adulterated milk, and a similar proceedings against an Indian—in which the accused was fined £25 brings into glaring light, the administration of justice in this Colony. In the two cases above mentioned, the accused were charged with identical offences but each one differing in the degree of offence committed. In the case of the European accused, there were three previous convictions but in the case of the Indian accused, no previous convictions have been brought to the notice. However it is strange that the Indian should get £25 or six months, while the European should go scott free with a couple of Quid!

*

The indefitigable British Indian Association of the Transvaal, have taken the only course that could possibly be take-under the circumstances to safeguard the rights and interests of the Indians there from the encroachment of the Europeans that is in sending a couple of memorials to the Parliament protesting against the enactment of the Two Lawsi—Transvaal Gold Laws and the Municipal Bill.

St. Aidan's College

Prize Distribution.

The 4th Annual Prize-giving took place on Saturday June 20th, in the College Hall. The Hall was tastefully decorated by the teachers and scholars with evergreens, and with flags (kindly lent by Messers Kings and sons) for the occasion and there was a large concourse of people including European and Indian friends. The prizes were distributed by Archdeacon Gregson, in the absence through illness of the Superintendant, Canon Smith. Archdeacon Gregson, in his introductory remarks, after alluding to the illness of Canon Smith, and to some other personal matters, said that the present unrest in India showed that mere book learning without a religious foundation was not true education, but in St. Aidan's College, while Christianity was not forced on those who did not desire it, the foundation of the work was Christian. He looked forward to the time when the Christian boys trained in the College would follow the example of the Christians in India, and go out as teachers and priests to work among their country men in Natal.

Mr. C. T. Loram, Inspector of schools for the coast district, said that as he had often, in the course of his official visits, to point out faults, he was glad to have the opportunity of saying that it was a treat to go to the schools of St Aidan's Mission. Of course they had their faults, but these were atoned for by an endeavour to aim at high ideals. After paying a tribute to the work of the principal, he congratulated the teachers on the way in which they were doing their work, and expressed that such results owe largely to the energy of the lower schools conducted under the management of Mr. M. Beethasee. On a recent visit of inspection he had been glad to be able to report, "work going on satisfactory."

He beleived that there was, in connection with Indian education, a danger of distinctions, not of caste, but of class. It had been represented that the grants for Indian Education ought to be spent on those who dressed and lived like Europeans; but the policy of the Education Dept was to make the grants available for all Indians alike. Another danger was the tendency to look for rewards, medals, and prizes. A medal given to the football player who scored most goals was an encouragement to selfishness, and was utterly opposed to combination which was of the essence football. The ambition of Indian boys, as well as of Europeans, was almost always to obtain employment in an office; St. Aidan's College endeavoured to lead some to go on the land, and he hoped that it would be successful in this effort.

We extend our hearty sympathy to the Firemaster Lambeth and his Firemen Mr. Scott in their sad bereavement on account of the death of their [illegible] which took place in the Fire display at the Lords ground on the [illegible].

*

We have had the privilege of seeing Mr. P. K. Naidoo of Johannesburg, One of the leaders in the passive Ressistence Movement, and in the course of [illegible] on the present phase of the Indian question in the Transvaal, he remarked that the passive Resistence movement must be revived and kept up with much greater vigilance than it was done before, and that every effort should be made to establish the Freedom of the British Indians in the Golden Colony.

[illegible]

பார்லிமெண்ட்

[illegible]

கூறினர். டிரான்ஸ்வாலின் தற்கால நிலைமையோ வெகுசோர்வடைந்திருக்கிறது. கூடிய சீக்கிரத்தில் நற்காலமுண்டாகலாம். [illegible] ... காரிகளில் சுமார் 30,000 பேயர் [illegible] ... இச்செய்கையை பார்லிமென்

டார் அங்கீகரித்து உறுதி செய்ய வேண்டுமென் றும் ... பேசிமுடித்தார்.

***

ரோடீசியா சட்டநிரூபண சபைக்கூட்டத்தில் [illegible] ... டும் பேசிமுடித்தார்.

***

லண்டன் பார்லிமென்டில், தென்னாபிரிக்கா [illegible] ...

ரர். அவர் சொற்களின் அம்சம் இவ்விஷயங்களைப் பற்றி கெட்டால் வர் மெண்டார் கவனிப்பார் என்றதுதான்.

***

கெட்டால் பார்லிமென்ட் நேற்றைதினம் கூடிற்று. அப்பொழுது [illegible] ... த்தை அனுப்பவேண்டும்.

[illegible] ...

***

அந்தாண்டு, டன்பாட்டு இந்தியர் [illegible] ...

[illegible] ... சகித்திருக்கிறோம்.

ஸ்டாங்கர் கூட்டம்

[illegible] ... 524,000 பேர்கள் [illegible] ... அவர்களில் 24,000 [illegible] ...

[illegible] ...

***

[illegible] ...

GENERAL NEWS.

[illegible]

ஓர் பசோதாவை கல்கத்தா [illegible]

[illegible]

இருக்கும்போது இம்மசோதா [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

இந்தியாவில் [illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

இதனால் கல்வியும், செல்வமும், தர்மமும், புத்தியும், பக்தியும் உயர்ந்த வன்னிய குல க்ஷத்திரிய புண்ணியவான்கள் [illegible] ஸ்ரீ வன்னியர் குல க்ஷத்திரிய சங்கத்தார் [illegible]

[illegible]

[illegible]

ஸ்ரீ வன்னியர் குல க்ஷத்திரிய சங்கத்தின் பரிபாலகர்கள்,

[illegible]

467 Pietermaritz Street.
Pietermaritzburg NATAL

[illegible] 476 [illegible]

AFRICAN CHRONICLE.

VOL. I. DURBAN, NATAL, SATURDAY, 27TH JUNE, 1908. No. 2.

விளம்பரம்.

"ஆபிரிக்கன் வர்த்தமானி" பத்திரிகைக்கு சந்தா [illegible] ருப்பமுள்ளவர்கள் அடியிற்கண்டபடி பூர்த்திசெய்திருக்கும் பத்திராதிபரிடம் அறிக்கைசெய்யவும். சந்தாதொகையும் முன்னதாக அனுப்பவேண்டும்.

சந்தாவிபரம்

டர்பன் பட்டணத்துக்குள் தபால்கூலியுட்பட:—

1 வருஷத்திற்கு	12/6
6 மாதத்திற்கு	6/6
3 மாதத்திற்கு	3/6

[illegible] வேறுதேசங்களிலுள்ளவர்களுக்கு:—

1 வருஷத்திற்கு	16/6
6 மாதத்திற்கு	8/6
3 மாதத்திற்கு	5/—

உ. சுப்பிரமணிய அய்யர், பத்திராதிபர்.

ஆபிரிக்கன் வர்த்தமானி ஆபீஸ், 83, [illegible], டர்பன், நேட்டால்.

African Chronicle.

SATURDAY, 27TH JUNE, 1908.

பிரதானமந்திரியின் பேச்சு.

—o—

[illegible]

[illegible]

* * *

[illegible]

[illegible]

[illegible]

[illegible]

இந்தியனும் ஒற்றுமையுடன், எ
ங்களின் கோறிக்கையை [illegible]
[illegible]
[illegible] வேண்டிய முயற்
சிகளைத் தேடுவோமாக.

[illegible]

தீவிபத்து.

[illegible]

. . TRY . .
FOR GOOD
Jobbing
Printing
AT THE
"African Chronicle"
Printing Works.

At a special General meeting of the above society, held on the 23rd Inst., at 22 Cross Steet, Durban, an interesting lecture on "Indian and the Vedas", was delivered by Mr. Gaungatheen M. Aharaj of Dundee. The address was very interesting instructive and very much appreciated by those meetings are held weekly on every Wenesday evening. At the next meeting a debate on the "Buty of man" will take place, and all are requested to attend.

பார்லிமெண்ட்

[illegible]

கடிதம்

உழைப்பும் ஒற்றுமையும்!

[illegible]

நிறைவேறுவதில் எவ்வளவு வருத்தமா யிருந்தாலும், அதற்கஞ்சுகிறதில்லை, எவ்வளவு முயற்சி வேண்டுவ தாயிருந்தாலும் தளருகிறதில்லை எவ்வளவு இடுக்கண் வந்தாலும் பின்வாங்குகிறதில்லை. மனிதருடைய நல்வாழ்க்கைப் பய[illegible] எவ்வளவு ஆவாரத்தோடு அருமுறைதப மாகிய பொறுதலைக் கைகாலில் தனக்குக் கொண்டு போய், எப்போதும் [illegible] கூட [illegible] வெட்டாமல் வெயி[illegible] போன்ற துன்பங்களை [illegible] காத்திருந்து வேலைக்கு ஆரம்பித்து [illegible] செய்து கொண்டே வருகின்றது. கொட்டை பழுத்து [illegible] பலித்தைச் [illegible] பார்க்க பயங்கரமான வெட்ட வெளிய [illegible] இனியதாகத் [illegible] செய்வது உழைப்பல்லவா?

ஏர் உழுது விதைத்து கொழுமையாக்கிய பயிர் செய்து நாறு நடுத் தப்பின் அறுப்பறுத்து [illegible] போகப்படுவது [illegible] பக்குவம் பண்ணி விவசாயத்தி லுள்ள கோடான கோடி ஜனங்களையும் மற்றும் பிராணிகளையும் போஷிக்கிறதும் உழைப்பல்லவா?

* *

[illegible]

சாங்கத்தி லிருந்து கல் வெட்டி யெடுத்து அரசர்கள் வசிக்கத் தகுந்த சிங்காரமான அரண்மனைகளையும், அதயித் பருத்த, தனி [illegible] அழகாய் விளங்கும் கோபுரங்களையும், விசாலமான பற்பல கட்டடங்களை கட்டுவதும் பூமியின் கீழ்கிடக்கும் பாறைகளைப் [illegible] சோதித்து, பொன், வெள்ளி, செம்பு, இரும்பு, பித்தளை, முதலிய உலோகங்களை பெயர்ப்பதும்; இரும்பை யுருக்கி பெரிய [illegible] முதல், சிறிய ஊசி, [illegible] வரை [illegible]மான சக்கரமுதல் இலேசான கம்பிருகவும், புகை, யந்திரத்தை யியக்கும் சக்கரம் முதல், மெல்லிய [illegible] சுருகவுமுள்ள பற்பல விதசாமான் களைச் செய்வதும், உழைப்பல்லவா?

காட்டி லிருக்கிற மரங்களை வெட்டிக் கப்பல் செய்து அகாதமான சமுத்திரத்தின் மேல் வழியாய் அலைகளை [illegible] இவட்டியும் பண்ணுமதும் அபாயகரமான புயலுக்கும் [illegible]; [illegible] தேசத் தேசங்களெல்லாம் சுற்றிப் பிரயாணஞ் செய்து அங்கங்கே கிடைக்கும் நல்ல அரிய பொருள்களைப் பிறதேசங் களுக்குக் கொண்டு போய் பிற தேசங்களுள்ள சிறந்த பொருள் களை அவைகளுக்கு மாறு கொடுத்து முறையே ஒவ்வொரு நாட்டிலும் ஒவ்வொரு நகரத்திலும் ஒவ்வொரு வீதியும்; அவரவர்கள் இனி வாழ்தற்கு வேண்டிய சகல சாமான்களையும் பரப்பி இவ்வுலகத்தில் கண்ணுள்ள யாவரும் ஒரே தன்மையாய்ச் சௌக்கியம் பெருதற்குக் காரணமாக நிற்கின்ற வர்த்தகத்தை [illegible] செழிக்கோங்கும் படி செய்வதும் உழைப்பல்லவா?

புத்தி மான் களிடத்தினின்று உதிக்கிற விஷயங்களையும், சாஸ்திர [illegible] கொள்கையையும் பெரியோர்களுடைய புத்திமதிகளையும், நவரசங்கள், [illegible], பிறர்களுடைய [illegible], காரியசித்தி செய்த எல்லோரும், எக்காலத்திலும் அறிந்து கொள்ளும்படி வெற்றுக் காகிதத்தில் புத்தகங்கள் பத்திரிகைகள் முதலியவைகளை அச்சிட்டு, கல்விகளையும், அறிவையையும் விருத்திக்கச் செய்து சாஸ்திர [illegible] பஞ்சபூதங்களையும் [illegible] குதவியாகும் படி உண்டு பண்ணி.

[illegible] கொடுத்து சிறப்பித்தை [illegible] ஆவைகளை என்று மழியாமல் என்றென்றைக்கும் விளங்குவதற்கு சாதனமாகக் காரியங்களைப் பெருக்கி, நாகரீகம், [illegible] முதலியவைகளைப் பரவச்செய்து ஜனங்கள் சகல [illegible] பெற்று சர்வ சௌக்கியமையும் [illegible] அனுபவித்து [illegible] சன்மார்க்க நெறி முதலியவைகளை மேன்மேலும் விருத்திக்கச் செழிக்கோங்கும்படிச் செய்வதும் உழைப்பல்லவா?

மேற்கூறியபடி பலவித உழைப்பாளிகளேயன்றி [illegible] கைத்தொழில், வர்த்தகம் முதலிய பற்பல விதமான தொழில்களைச் செய்து அரும் உழைப்பாளிகளா யிருக்கிறவர்கள் ஒருசாரார், ஆயினும் கல்வி, கேள்வி, [illegible] சிறந்து, சுருதி, யுக்தி, [illegible] முதலியவைகளிலும் இராஜாங்க [illegible] அவைகளின் [illegible] அவைகளைப் [illegible] பிறருக்கு [illegible] மையையும் [illegible] யும், அன்னோர் பெறவேண்டிய சௌக்கியத்திற்கும் ஆக்கமும் விடா முயற்சியும் கொண்டுழைத்து பற்பல [illegible]

காரியம் சன்மார்க் கவழியில் கொண்டு சிறந்த விர்த்திக்குக் கொண்டு பத்திரிகை முதலியவைகளை வுண்டு செய்து, அதன் மூலமாய், [illegible] ம் சம்பவங்களை யறிந்து பிறருக்கும் மற்ற [illegible] யோர்களுக்கும் அறிவைப் புகட்டுவது கல்வியாளரின், உழைப்பல்லவா,

[illegible] அநேக வாயிரம் கணக்காயிருந்தும் சுந்தர ப்பாஷை யாகிய தமிழில் ஒரு பத்திரிகை யாவது பார்ப்பது அதிசாயிதும்: தற்காலம், [illegible] ஆபிரிக்கன் வர்த்தமானி [illegible] தொடங் கப்பட்டிருக்கிறது. ஆகையால், நம்மவர்கள் இவ்விடத்தி லுள்ள [illegible] அனுப்பவும், [illegible] களை அதன் வாயிலாக அறிக்கையிட்டு [illegible] முன்னவர்களா யிருக்கிறேம். ஆகையால் தமிழபி மானமுள்ள ஒவ்வொரு வரும் ஒற்றுமை யென்னும் [illegible] இப்பத்திரிகையைச் செழிக் [illegible] பத்திரி காபிமான முன்னவர்க, பத்திராதிபர், [illegible] ஸ்ரீ [illegible] கொடுத்து [illegible] செய்து பத்திரிகையை கை சோர்விடாமல் காப்பாற்றி [illegible]

அ. இராமச்சந்திரன்.

GENERAL NEWS.

தென்னாபிரிக்கா [illegible] காரி லைவ் போர்ன் [illegible] விஜயஞ் செய்திருக்கிறார்.

*

[illegible] போர்ட் என்ற ஓர் [illegible] ஓர் புதிய [illegible] கண்டுபிடித்திருக்கிறார்கள்.

* *

[illegible] ராஜத் [illegible] கொண்டு, [illegible] மூன்று வாரம் ஜெயில் கிடைத்தது.

* *

தேசம் சோர்வையடைந்திருக்கும் சமயத்தில் சர்க்கார் [illegible] பற்றி [illegible] வேலைக்காரர்கள் வெகுமதி [illegible] பத்திரிகைகள் கூறுகின்றன.

* *

[illegible] 50 [illegible] காற்றடித்து [illegible] 350 மாளிகைகள் [illegible].

[illegible] கவர்மெண்டார் [illegible] அனுப்பி யிருக்கிறார்கள்.

* *

[illegible] ஏற்படுத்தி [illegible] போல், [illegible] உறுதியாகப்பட்டது.

ஆபிரிக்காவி லுள்ள கருப்பு [illegible] அவர்களின் [illegible] காப்பாற்றும் பொருட்டு [illegible] என்ற ஓர் [illegible] கவர்மெண்டார் [illegible] கொண்டிருக்கிறார். இத்தியாதிகளைக் [illegible] பாதோரு வரையும் [illegible]!

* *

[illegible] கவர்மெண்டின் வருமானம் குறைவடைந்து வருவதால், [illegible] உத்தியோகஸ்தர்களை [illegible] கவர்மெண்டார் [illegible] கொண்டிருக்கின்றார்கள்.

* *

[illegible] பார்லிமெண்ட் [illegible] பிரஜைகளின் [illegible] அதிகாரம் [illegible] கொடுத்து [illegible] தேசம் மேன்மையையும் [illegible]!

* *

[illegible] சேர்ந்த [illegible] தீக்கொளுத்தியதால் [illegible] [illegible]